

Thứ Bảy, 12-12-2026. Năm B
Tuần 2 Mùa Vọng
Lễ kính Đức Mẹ Guadalupe

Lc 1, 26-38 Luke 1:26-38
Tên của người trinh nữ ấy là Maria (Lc 1,27)

Today we celebrate the feast of Our Lady of Guadalupe, Patroness of the Americas. You might have heard the story already, but it's always good to recall it and rediscover this amazing miracle.

In 1531, the Virgin Mary appeared to Juan Diego, an indigenous peasant, on Tepeyac hill just outside Mexico City. She introduced herself as the Mother of God and the mother of all humanity, and she gave him a mission: go tell Bishop Zumárraga that she wanted a shrine built on the hill so that all those who came to believe in her son could know her love and compassion. But the bishop struggled to believe in such a fantastical message. So Our Lady sent Juan Diego back with Castilian roses—which are not native to Mexico—in his tilma, his cactus fiber cloak.

The tilma, however, held an even greater miracle: an image of the Virgin was imprinted on it. She looks like an indigenous woman. Her hands are folded in prayer, and she is standing on a crescent moon. Her blue-green mantle has forty-six stars, which correspond to the constellations in the Mexican sky on the day of the miracle: December 12, 1531. She is wearing a ribbon, which indicates that she's pregnant. In her eyes, you can see microscopic figures that seem to be the people present at Bishop Zumárraga's house when Juan Diego unfolded his tilma. And the placement of the sun and the moon beneath her feet conveyed to the Aztecs the message that Our Lady is greater than their deities.

Hôm nay chúng ta cử hành lễ Đức Mẹ Guadalupe, Thánh bổn mạng của châu Mỹ. Có thể bạn đã nghe câu chuyện này rồi, nhưng việc nhớ lại và khám phá lại phép lạ kỳ diệu này luôn là điều tốt.

Năm 1531, Đức Mẹ hiện ra với Juan Diego, một người nông dân bản địa, trên đồi Tepeyac ngay ngoại ô Thành phố Mexico. Mẹ tự xưng là Mẹ Thiên Chúa và Mẹ của toàn nhân loại, và giao cho ông một sứ mệnh: hãy đi nói với Giám mục Zumárraga rằng Mẹ muốn xây một đền thờ trên đồi để tất cả những ai tin vào Con của Mẹ có thể biết được tình yêu thương và lòng trắc ẩn của Mẹ. Nhưng vị giám mục khó tin vào một thông điệp kỳ diệu như vậy. Vì vậy, Đức Mẹ đã sai Juan Diego trở về với những bông hồng Castilian – loài hoa không phải là bản địa của Mexico – trong chiếc áo choàng làm từ sợi xương rồng của ông.

Tuy nhiên, chiếc áo choàng đó còn chứa đựng một phép lạ lớn hơn nữa: hình ảnh của Đức Mẹ được in trên đó. Mẹ trông giống như một người phụ nữ bản địa. Hai tay Mẹ chấp lại cầu nguyện, và Mẹ đang đứng trên một vầng trăng lưỡi liềm. Áo choàng màu xanh lục của Mẹ có bốn mươi sáu ngôi sao, tương ứng với các chòm sao trên bầu trời Mexico vào ngày xảy ra phép lạ: ngày 12 tháng 12 năm 1531. Mẹ đeo một dải ruy băng, biểu thị rằng Mẹ đang mang thai. Trong mắt Mẹ, người ta có thể thấy những hình ảnh nhỏ li ti dường như là những người có mặt tại nhà Giám mục Zumárraga khi Juan Diego mở tấm áo choàng của mình ra. Và vị trí của mặt trời và mặt trăng dưới chân Mẹ đã truyền đạt cho người Aztec thông điệp rằng Đức Mẹ vĩ đại hơn các vị thần của họ.

When the story of the tilma got out, it resulted in the conversion of millions of indigenous people to the Catholic faith.

The miracle of Guadalupe can help us to remember that the Virgin Mary was sent to gather us and bring us to Jesus. He gave us his Mother to walk by our side and pray for us when we ask for her help. She wants us not to be afraid but to remember the words she told Juan Diego: “Am I not here, I who am your mother?”

“Our Lady of Guadalupe, pray for us!”

Khi câu chuyện về tấm áo choàng được lan truyền, nó đã dẫn đến việc hàng triệu người bản địa cải đạo sang Công giáo.

Phép lạ của Đức Mẹ Guadalupe giúp chúng ta nhớ rằng Đức Mẹ Maria được phái đến để quy tụ chúng ta và đưa chúng ta đến với Chúa Giêsu. Ngài đã ban Mẹ của Ngài để đồng hành cùng chúng ta và cầu nguyện cho chúng ta khi chúng ta cầu xin sự giúp đỡ của Mẹ. Mẹ muốn chúng ta đừng sợ hãi mà hãy nhớ những lời Mẹ đã nói với Juan Diego: “Chẳng phải Mẹ ở đây sao, Mẹ là Mẹ của con?”

Lạy Đức Mẹ Guadalupe, xin cầu cho chúng con!

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.